AGENDA

ARUBAANSE COURANT
dlariamente cu excepcion di
diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna·
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLI-
CITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

lefoon 1116 Directiva y redac-
on, 2116 Anuncio y subscrip-
on.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE
OURANT NA E SIGUIENTE
UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

aujestad Botica Aruba Tel:1080
1,
n Nicolas Botica San Lucas
l: 5119

CINE

Veer: 8.30 p.m. "De Mongo-
n" 14 j
alto: 8.00 p.m. "Santo Contra
os Zombies" 18 j
RINCIPAL· 8.00 p.m. "Comman-
os in Viet-Nam" all
urora: 8.00 p.m. "Historia de
s Pilletes" all
vaneta: 8.00 p.m. "Puberteits-
riften" 18 j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Sir Francis Drake
.30 E.V.D.
.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 Phil Silvers Show
.30 Sportnews
.45 Tombstone Territory.
.15 Highway Patrol
.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 77 Sunset Strip
.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

EDDIE CANTOR A FALLECE

HOLLYWOOD A.N.P. - E artista Mericano di cine y cabaret, Eddie Cantor a muri ayera na su cas na Beverly Hills despues di un ataque di curazon. Cantor a alcansa e edad di 72 anya.
E actor den su peliculanan a tene millones contentu cu su wowonan manera scotter, su hari, su voz y su miembranan masha movible.

Cantor mester a suspende su colaboracion na un serie di programanan di television despues di un ataque di curazon. For di e dia eynan e no a actua mas. El a casa na anya 1914 y tabatin cincu yiu, tur cincu muhe. Su esposa a muri na anya 1962. Na anya 1947 el a haya un condecoracion pa servicionan extraordinario riba terreno humanitaria, presta na e sobrevivientenan hudiu na Europa.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmocriollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1) (9.30-15.30)- Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

LUNS A SALI PA SUECIA

SCHIPHOL A.N.P. - Minister Luns di exterior a sali ayera huntu cu su esposa pa Stockholm pa un bishita oficial na Suecia, cu lo dura te fin di siman aki. Ta e di dos pais di Scandinavia, cu Luns ta bishita oficialmente, ya cu na primavera el a bishita Noruega.
Minister Luns a bisa na su salida cu naturalmente e paisnan ta masha interesa den desarollo di Europa y EEG, durante su bishita e minister lo combersa cu su colega Sueco di exterior.



(NEA Telephoto)

FOTO STRANJO - E ex-actriz di cine Greta Garbo a ser fotografia na su yegada na Kennedy Airport, New York, regresando di un viahe pa Paris.

CUMPLEANJOS

Awe dia 13 di Okt. ta cumpli 1 anja hobencito Raymond Tromp, felicitacion ta bini di su tata Aniceto, mama Filomena, ruman Mina, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Filomena Wolff, padrino Gregorio Tromp, tambe di i sther Robby, y Janny y demas famia Henriquez y Tromp.

Awe dia 13 di Okt a celebra su cumpleanos Senorita Helena Werleman, felicitacion ta bini si su mama, Cecilia, tata Gilberto, ruman Irma, Ursula Maximina y Simon, Amiganan Margo, Sita y Carmita Croes y demas famia Werleman Croes y Dania.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos jovencita Adelaila Maximina Werleman, felicitacion ta bini di su mama Ceciliam tata Gilberto, ruman Helena, Irma, Ursula y Simon, amiguitanan Ina y Anna Croes Rita y Viviana Geerman y demas famia Werleman y Dania.

Awe dia 13 di Okt a cumpli 1 anja e gracioso hobencita Miranda Altagracia Stamper, felicitacion ta bini di su tata Bintje, mama Chome, welo y welanan, padrino Louis Hiel, madrina Ina Orman, tanta y omonan, primonan y primanan y demas famia.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 22.

o por ta kere cu nos por a con-
a henter famia Langenbach na
villa "louise"? Ami lo pre-
ra tur cos...... ay, por fabor, y
.." Katrin ta keda keto y no sa
pa sigui. "Y algo mas? "E-
hard ta puntra carinjosamente
i, nada mas." "Bo ta sigur,
rin?" E ta hisa su cachete cu
dede asina e mester waak e
su wowonan. "Tur e resto
ster bira un sorpresa. pa bo.
fabor, awor bo no mag puntra-
nada mas di e asuntu ey." Cu
eticion aki tambe Eberhard ta
npli cu ne. Y pa su manan a-
hl e ta masha sorpresa ora cu
hati na porta y e habie anto
a cu un mucha muhe cabei cor-
"Abo, Barbara?" e ta puntra
o poco y e ta habri su braza-
asina cu famia Langenbach
atrin cu ta sinta na mesa caba
sala no por mira ta ken kier
nta. "Mi.....mi no ta compron-
, Barbara ta murmura cu
guenza. "No ta abo a manda puntra anto si mi kier bin awe nochi?" "Ami?" Eberhard ta cai di un sorpresa den en otro. "Ami lo a....?" E ta pasa su man den su cabei blond. Net e ta busca poco palabra di consuelo ora cu e ta tende stap su tras y un voz carinoso ta resona:"Bon, bini, senorita Barbara. E error ta di mi tata so. Pero, por fabor drenta. Katrin ta hiba Barbara den sala na unda e ultimo miembro di famia Langenbach ta worde ricibi cu alegria. Den e bon humor cu ta sigui no ta riparable cu e baron ta masha keto. Cada rato e ta fija sconde di Katrin pa Barbara y di Barbara pa Katrin. Pero parce cu e dos par di wowonan ta evitele cu habilidad. Te despues di comemento Eberhard ta logra papia un rato cu su jiu muhe so. E ta coge na su braza y hibe den cushina. E ta sinti fastioso, pero e no por yuda cue ta bira corra ora cu e pregunta sali for di su boca. "Bisami berdad, Katrin. Ta abo a convida Barbara? "Si". "Den nomber di Dios, Katrin pakiko?" E ta guli di repente y e no kier laga ripara cu e lagrimanan ta cuminzà avanza. "Bo...Bo tabata asina bondadosa pa mi ayera. Bo a cumpra e bunita bistir di anochi ey, y toch mi a tratabo asina bajo. Mi kier pa bo ta feliz, bo ta tende?" Y poco ansia e ta ainda" Mi ta spera cu bo ta feliz awor". Eberhard ta pone su mannan ariba Katrin su schouder y ta keda mire hopi. "Si, dushi, " e por contesta porfin. "Si, mi ta masha masha feliz" Anto tur cos ta bon", e mucha muhe encantadora ta snik mientras e ta ranca duro y corre bai. Den sala e ta worde rondona door di famia Langenbach y asina Eberhard no ta hanja oportunidad pa bisele ta pakiko berdaderamente e ta asina feliz awor. No, no ta pasobra Barbara tey, sino solamente pasobra e, su jiu muhe, cu su sacrificio a mustre cuanto e ta stime di berdad. Pero Katrin su spiritu sacrificial ta bai mas aleeuw ainda. Ora cu nan despedi ya papa y mama Langenbach a bai un ora caba na hotel, e ta bisa energicamente na porta di jardin. Ta claro cu mi tata lo hibabo cas, Barbara.
E por laga Lotto cu Bruno na hotel prome. Oke, hasta la vista. Despues su figura debil ta desaparece tras di e matanan di e jardin. E grupo chikito ta drenta silencioso den auto. Nan ta jega hotel lihe y despues e auto pa fin di e caya. "Kiko bo ta haci awor? e mucha muhe ta puntra. Segun mi, Barbara, nos tin un of otro cos pa papia cu otro ainda." "Ah", e ta bisa poco poco y ta pone su frenta contra Eberhard su schouder. Asina nan ta sinta silencioso banda di otro. Pero di repente Barbara ta bisa heers: "Mi ta busca felicidad asina desespera pero continuamente e ta corre bai di mi. Bo mester tuma bo tempo, Eberhard, ora bo kier hanja bo felicidad." Barbara ta hala rosea pisa. E homber ta bai di acuerdo cu su palabranan. E tambe ta un poco tristu. Pasobra e tin tanto duele di Barbara. Casi henter anochi e tabata mustra alegre pero en realidad no tabata asina. Miho e no a bin.
Pa Katrin e sacrificio no ta facil tampoco. Eberhard a ripara e miradanan significante cu nan dos tabata duna otro. Y Katrin su wowonan tabata tristu. Eberhard ta pensa:Mi no por hanja tur dos. Mi mester escoge un di nan y mi a tuma mu decision caba. Esta bobo di Katrin su banda, e no mester a sacrifica su mes. Kizas Barbara por bira un amigo di bo, pero jamas un mama. Ta parce cu Barbara sa loke e homber ta pensando y e ta bise poco poco:" Ta bo jiu e ta. E tin mas derecho ariba bo". "Si" Eberhard ta bisa y e ta sinti cu Barbara por rementa di duele. Kier meen cu toch Barbara a spera cu e lo tin boca duro? Como cu Eberhard no sa kiko e mester haci e ta sconde su cara den Barbara su cabeinan y ta suspira. Pa un rato tur dos a keda keto te ora cu Barbara bolbe bisa:"Ta parce mescos cu bo tabata casa y cu mi kier a interveni den un matrimonio feliz. Y hopi blaha ta parcemi cu e ta stimabo como muhe y no como jiu." "Coi loco", Eberhard ta pretende poco bruto, pero e no por yuda cu e ta bira corra. "Miho nos sigui corre", e mucha muhe ta desea despues di un rato y e homber ta obedece. Ora cu nan yega dilanti e cas Barbara ta suplica cu un stem poco heers: "Bo ta dunami un sunchi di despedida, Eberhard?" Eberhard ta mishi masha suave cu su lipnan cu ta smaak salu pa via cu e a yora.

xxxx

Pa paketa e maletanan no tabatin mester di hopi tempo. Katrin cu Eberhard ta cuminsa mainta tempran y despues di dos ora nan ta completamente cla. Atrobe e ta sinti cu Katrin ta mire poco stranjo. Henter mainta e ta mire asina pero e no a menciona Barbara su nomber ningun biaha. Ora cu e a yega cas ayera nochi ya Katrin tabata drumi y tur luz di e villa tabata paga. Di repente Katrin ta puntre: "Bo ta sintibo tristu?" Poco poco Eberhard ta hiza su cara.

E ta sigui...













BUCHI ROBEZ





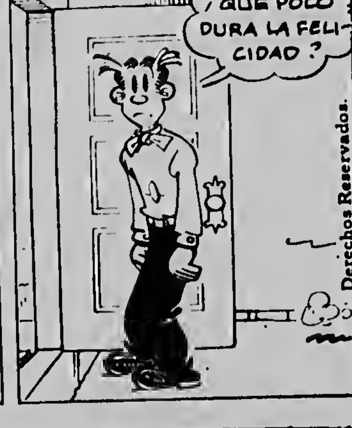




















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di no tin un expresion autera. Esaki ta un dia pa hanja amigunan y influencia e personanan cu por yudabo hopi.

TAURO-21 di april-21 di mei Asegura bo mes di cu e cuenta cu bo a conta ta mas cu mitar di berdad. No trata di exagera.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Geminis delicado por hanjele ta responde cu demasiado emocion na e cosnan cu a pasele.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Un bon y generoso accion di su parti por ta e diferencia entre exito y fracaso.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo ta sinti esceptico encuanto e resultado, duna un man pa yuda un prohimo cu ta den peliguer.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Virgo cauteloso ta un Virgo cu lo obtene hopi exito. Tene masha cuidao di no bai muchu leeu di cas.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no tuma bo asuntonan personal muchu na serio. Bo mester ocupa bo mes cu asuntonan masha importante

ESCORPION-24 di october-22 di november-Mantene bo mente y comportamentu ejemplar claro y tur cos lo sali bon. Esaki no ta un dia pa Escorpion experimenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Bo por alcansa bo meta e dia aki si bo hasi tur clase di esfuersonan y no laga ningun hende interumpibo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-Aunke e dia aki ta trece un o mas experimentonan desagradable, e lo termina bon pa bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un bon epoca pa usa bo talento pa pone hende hari. Pero no hasi cos di ridiculo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Bo mester expresa bo confianza na e persona cu bo conoce bon. Si bo mester hasi decisionnan consulta prome cu hendenan di experencia pa bo obtene bon resultadonan.

Lady Stella no ta registra na Colombia

BOGOTA - UPI - Minister di Relacionnan Exterior di Colombia, Fernando Gomez Martinez, a declara diasabra qu den e boekienan di marina mercante di su oficina no tin registracion di e goleta Lady Stella, qu diabierna a ser di sink pa e destructor venezolano Nueva Esparta na e lugar conoci como Punta Ilacoya.

E barcu, di 60 tonelada, tabata transporta mercancia pa un balor di 55 mil dollar, for di Aruba pa Colon, Panama.
Ora qu e unidad di guerra venezolano a dal pega contra e casca fragil di e barcu, pa na inspeccionele, el a sink.
Gomez Martinez a señala qu Colombia lo no presenta keho algun pa e incidente.

E tripulantenan di Lady Stella ta ser interrogá actualmente pa autoridadnan aduanera di Las Piedras, estado Falcon.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 14 OKTOBER 1964 No. 5158

VOSKHOD A SALUDA HENTER MUNDU

MOSCU - ANP - E tres astronautonan Rusiano cu ayeramainta a ateriza riba un lugar cu nan a stipula delanta. Nan a baha 10.47 ora Mosku, asina e bureau di prensa Rusiano Tass a anuncia. Tur tres tripulante di Voskhod ta den bon condicion. E aterizahe a tuma lugar 3.17 ora Antillano. Nan a ser llama bon bini door di functionario di deporte, periodistanan y amigonan. E programa di investigacion scientifico cu a ser stipula pa un vuelo di 24 ora a ser completa totalmente segun Tass, cu di cu informacionnan di valor a ser ricibi.

Segun e servicio di scuchamentu Japones despues di ayera mainta banda di mitar di ocho no a ser schucha sinjal mas di e Voskhod Rusiano.

Esey a ser participa tambe - door di e observatorio na Bochum (Alemania-Occidental), cu a bisa cu e sinjalnan a stop aya 08.29 or, ora cu e Voskhod tabata riba e teritorio di salida Baikonoer.

E vuelo di e Voskhod tabata exitoso. Durante e di tres y e di cuater vuelo e presion di sanger di e cosmonautanan a ser midi, e trahamento di nan pulmon a ser examina y tambe nan a tuma test di sanger.

Tambe e capacidad di trabao di e cosmonautanan a ser examina door di un sistema especialmente desarolla pa esey.

Tur aparato di e nave espacial a funciona manera mester ta.

Ora Voskhod a lora pa di tres biaha rond di mundu e tripulacion a papia via radio cu premier Chroestsjev y president Mikoyan.

Michael Komarov, tata di e comandante di e nave espacial a sa cu su jiu tabata den espacio ora cu e vuelo ya tabata basta ora en camino.

Su radio no tabata sende ora cu e lanzamento a ser participa. Un periodista di e bureau di prensa Tass tabata e promer cu a llamé pabien.

Durante e di tres vuelo e stacion na suela a puntra con e cosmonautanan ta reacciona riba non-gravidad.

Vladimir a rosponde : "Nos no a ripara, pa ser mas exacta nos no tabata tin tempo pa ripara, nos tabata muchu ocupa". Nan di cu cada biaha cu solo subi (pa nan esey tabata un biaha den 90 minuut) un halo abnormal tabata visible rond di mundu riba cual algo por a ser mira cu tabata parse luz di Pola, luz heel cu tabata traha un angulo di ocho grado cu equator..

Durante e di 5 vuelo otravez imagenan di television for di Voskhod a ser ricibi. E comandante, Komarov, a sacudi su cabez hopi rato, un segundo prueba di orea, y despues a scirbi su experiencianan.

Riba China-Comunista e tripu-

(SIGUI LESA PAG. 6.)

Amenaza contra Johnson

CASPER A.N.P. - Polisnan y agentenan di servicionan di seguridad ayera nochi den un hospital na Casper den e estado mericano Wyoming a aresta dos hoben estudiante pa motibu di a expresa amenasanan contra bida d president Johnson. Polis a participa, cu un enfermera, a tende e dos hobennan Larry Rusk di 17 anya y Edward Smith di 16 anya, expresa e amenasa ora cu nan tabata di bishita serca un patient. El a adverti polis inmediatamente. E hobennan no tabata arma na nan aresto. Nan a admiti di a usa e palabranan di amenasa.

MAR CARIBE ZONA DI GUERRA

NEW YORK A.N.P. - E movimientu patriotico "Cuba Libre" un grupo di exiladonan establece na New York, ayera a declara Mar Caribe como zona di guerra y a adverti, cu bapornan di paisnan cu ta negosha cu Castro mester acepta e consecuencianan di esey ora cu nan penetra den e territorio ey. Asina ta para den un resolucion di ocho punto, cu a worde acepta pa e prome congreso di e organisacion aki cual a worde teni diadomingo na New York. E comunicado a worde publica ayera. E movimentu ta bisa cu e tin 3200 exiladonan Cubano na Merca, Spanya, Francia y Puerto Rico como miembro. E otro gruponan ta worde yama pa forma un gobierno un exilio y finalmente comete un invasion armá contra Cuba y tumba e gobierno di Castro.

Den dos anya despues cu e gobierno comunista cai riba e isla lo tene eleccionnan, asina e resolucion ta bisa. Nan ta haci un yamamntu riba gobierno Mericano pa stop e actual politica di yudanza di financiera na cierto grupo di exiladonan Cubano cu ta worde previlegia. E politica aki ta segun e resolucion un di e principal causanan di e actual reparto den e exiladonan Cubano.

E.E.G. a aumenta trafico comercial

DEN HAAG A.N.P. - E porsenta he di partdarionan di E.E.G. sin duda lo ta mas altu si e prijsnan a suba menos.

E desarollo dje prijsnan ta menos brilante cu e desarollo di comercio. E raportador dje parlamento Europeo pe di 7 anja di resumen dje comision di E.E.G., e delegado Italiano Rossi a llega ne conclusion aki cu lo introduci e gran debatte tocante E.E.G. na Straatsburg otro siman. Rossi a declara cu e resultadonan favorable cu e shete anjanan di E.E.G. ta consisti principalmente den un aumento di trafico comercial, un mihor cualidad di productonan ofrese y un mayor eleccion pe consumidor di E.E.G. Te akinan e por uni cu e resumen anual dje comision di E.E.G. Pero e comision segun e ta demasiado optimista den su condenasion dje desarollo di prijs. Rossi ta kere cu e organonan di E.E.G., e seis gobiernonan y tambe e bida comercial lo haci algu pa tene e prijsnan den un cierto frontera.

For di e recien resumen mensual dje comision Europeo ta resulta cu e aumento di e produccion industrial den EEG den e lunanan di verano tabata menos grandi.

E balans comercial di EEG den e lunanan di verano a mustra un mehoracion chiqui despues cu den di dos kwartal no tabatin cambionan. Na Italia tabatin na juli pa di prome biaha despues di algun anya un balans comercial favorable. NA Alemania Occidental e saldo faborable riba e balans comercial a bolbe bira mas chiqui.

Pero e comision ta adverti pa no tuma concluisionnan muchu rapido for di e desarollonan aki en bista di e influencia cu vacacionnan di verano ta ehecuta riba e cifranan di comercio cu exterior.



Na Indonesia a ser tene atrobe dia di Forzanan Arma, riba cual Ehercito, Forza aerea y Marina, a presenta mas mihor posibel. Potret: soldanan muhe ta marcha aki cu sabel y stengun den un parada na Senajan.

Orcan Isabella

MIAMI A.N.P. - Servicio meteorologico di Miami a participa antayera nochi, cu e di diesun tempestad tropico di e temporada aki a forma den territorio di Caribe. E tempestad, cu a haya e nomber Isabella - a forma na 725 kilometer sudeste di Miami cu ta move cu un velosidad di mas di dies kilometer pa ora den direccion noordoost cu bientunan di ochenta kilometer pa ora. E forsa di e orkaan lo aumenta mas den anochi.



Awe ta cumpli sesenta y cinco anja casa, senjor Antonio y senjora Abeona Maduro, di Mahuma 18. E pareha aki tin diezun yiu y sesenta y dos nieto y bintinuebe bisa-nieto y nieta. Awe mainta seis or tabatin un misa canta pa e pareha, despues di cual tur e famia, amigonan y conocirnan a bin felicita e pareha.

B.C. no ta hanja consehable pa aumenta placa pa W.V.

ORANJESTAD, 14 okt.- Den e agregacion na notulonan di eilandsraad encuanto un peticion pa cambio di cierto punto ariba presupuesto 1964 ta para cu encuanto e desempleo cual ta reinando varios miembronan di e raad a haci B.C. e pregunta si no ta posibel pa agrega un suma di mei millon florin ariba e presupuesto di 1964 na e projecto di werkverschaffing. Tambe a worde bisa cu e desempleo ta haci cu ta necesario cu medidanan mas servero tin di worde tuma encuanto acceptacion di extranheronan ariba e isla. En coneccion cu esaki a worde puntra si B. C. en deliberacion cu gobierno central por mira si encuanto e acceptacion di extranhero medidanan por worde tuma pa combati desempleo.

E contesta di B. C. encuanto e pedida di mei millon extra pa werkverschaffing 1964, ta mustra cu no ta consehable pa haci esaki, como cu tal cos lo nifica cu pa e tres lunanan cu ta resta mei millon lo tin di worde poni desponibel y alavez tres, 3/12 parti di e 625 mil florin pa e anja aki locual ta bai monta na 656 mil florin pa tres luna. Si e werkverschaffing lo tin di worde continua di mes un manera despues di un di januari venidero anto lo e costa na 1965 no menos cu dos millon seis cien y binti cinco mil florin. Y ningun di e presupuestonan, ni esun di 1964 ni esun di 1965 por permiti esaki. Encuanto acceptacion di extranheronan ariba e isla, B. C. a mustra cu ningun por establece su mes akinan, sin cu primeramente B. C. a worde informa tocante esaki y a tuma decision. Y pesei tambe e influencia di e politica menciona ariba e cuestion di trabao tin atencion completo di B. C.

TRINTA Y CINCO EXPLOSION SUBTERRANEO

WASHINGTON A.N.P. - For di dia cu e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente a worde firma, Merca a haci 35 prueba nuclear subterraneo. Asina e ministerio di defensa a participa na Washington. Nos armamentu nuclear ta desaroola segun plan asina ta worde agrega.
Esaki ta contesta riba e preter cionnan Republicano, cu gobier. Mericano ta neglisa armamentu nuclear.

Marcos Lipton, un candidato hudiu di partido Labour, ta worde menasa cu morto si e no retira. Algun di su pamfletnan di eleccion a worde mancha cu svastica. Asina a worde informa di parti di partido Labour.



Edmund Kara ta pose cu un imagen di Elisabeth Taylor cu e a traha, na Hollywood, promer di manda e imagen Europa, caminda e lo ser husa den e pelicula "The Sandpiper".

CORTE SUPREMA LO DICIDI RIBA VIAHENAN PA CUBA

WASHINGTON - UPI -Corte Suprema lo mester dicidi si departamento di estado tin e autorisacion pa parti di constitucion o pa via di leynan na vigor, di prohibi viahenan di ciudadanonan norteamericano pa Cuba.
Un tribunal especial di Hartford, Conn., a dicidi dia dos di maart di e aña aki, qu departamento di estado tin e poder di prohibi e viahenan aki.
Corte Suprema lo scucha e argumentonan na fabor y contra di e opinion aki y lo anuncia nan propio veredicto. E caso a ser presenta pa Louis Zemel, ciudadano norteamericano qu na 1962 a pidi un pasaporte pa viaha pa Cuba, pero nan a nenguele.
Ḑen su solicitud el a indica qu solamente e kier satisface su curiosidad y mira pa su mes coñ e situacion riba e isla ta reälmente.
Departamento di estado a contesta qu solamente comerciantenan qu tin interes na Cuba y periodistanan en mision profesional por viaha pa e isla.
Zemel a inicia un huicio contra departamento di estado, riba e base di qu no ta existi ningun ley qu ta hustifica e posicion oficial di gobierno.
El a declara qu si tin algun ley qu ta autorisa e prohibicion gubernamental, lo e ta anticonstitucional pasobra e ta viola e libertad individual.

DELIBERACION NA TELEVISION

WASHINGTON A.N.P. e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den un discurso ne universidad di North Carolina, cu door dje desarollo technico lihe ta posibel, cu e lidernan di oost y west riba cierto dia lo tin deliberasionnan via comunicasion di television. E actual comunicasion di telex entre Mosco y Washington, cu ta destina pa situasionnan di emergencia, kizas ta causa deliberasionnan internacional pa television, cu tur e probecho di perhudicasionnan cu un tal comunicasion ta trese cu ne segun e minister.

Menos trafico den haaf di Aruba

ORANJESTAD, 14 okt. - E lista di e cantidad di bapornan y botonan cu ta drenta haafnan di Aruba ta mustra nos masha claro cu dia pa dia tankeronan mas grandi ta bishita haaf di San Nicolaas pa trece crudo pa Lago.

Manera ultimamente nos por a lesa den "Esso News", varios bapornan cu ta trece azeta pa Lago ta worde haci mas grandi door di cual nan ta transporta mas azeta di e solo biaha cu e resultado naturalmente cu menos bapor ta worde usa pa transporta e mes un cantidad di azeta cu tabata worde transporta anteriormente. E siguiente lista ta duna un idea claro di esaki.

Na september 1963 a drenta haaf di Aruba.
171 tankero cu 2.944.661 brt.
68 otro bapor cu 370.063 brt.
2 boto di bela cu 120 brt.

Total 241 boto cu 3.313.844 brt a worde treci den haaf di Aruba na luna di september 1963 pa loods.

Awor na september di e anja aki ta lo siguiente.
140 tankero cu 2.397.916 brt.
9 otro bapor cu 248.131 brt.
1 boto di bela cu 59 brt.
2 otro clasa di boto cu 263 brt.

Asina cu un total di 202 boto cu un total di 2.646.369 brt a worde trece pa loods den haaf di Aruba.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 15 di oktober for di 08.00 - 21.00 or y dia 16 di oktober 1964 for di 07.00 - 17.00 or, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador ariba terreno di Çalifornia Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa. E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Smolen liberta

CARACAS A.N.P. - E teniente coronel Mericano, Smolen, hefe-interino di e mision Mericano na Caracas a worde liberta pa su secuestradornan. Siman pasa diabierne nan a secuestre. E acto a worde comete pa miembronan di e frontera nacional di liberacion. Smolen a bisa cu su secuestradornan a actua pa niotibunan di publicidad ora cu nan a cohe presu. El a worde trata bon. Nan a haya e oficial Mericano sinta den un auto.
Smolen a bisa, cu su secuestradornan no a papia tocante e posibilidad cu e lo mester a muri. Den e ultimo dianan tabatin rumornan ta circula cu e lo worde asesina si un cierto terrorista na Sur Vietnam worde condena na pena di morto.
Smolen tabata na mesun lugar durante su detencion. Directamente despues di e asalto, ehecuta pa cuater homber, nan a mara su cara. E carreda den auto a dura un cuartu di ora, pero Smolen no tabata sa unda e tabata. Dos homber a vigile durante su detencion.

PRESUPUESTO DI ALEMANIA

BUENOS AIRES A.N.P. - E deficit riba presupuesto Argentino pa anya 1964/65 cu ta cuminsa prome di november proximo ta worde calcula awor na 115 millar peso. Anteriormente e deficit tabata calcula na 52 millar peso.

GAS EXPLORATIVO NA SCHERMER

UTRECHT, - ANP. - E gaz natural hanja principio dje luna aki den e polder Schermer cerca di Stompetoren ta parce di ta explorativo.
Esaki a worde anuncia pe combinacion cu a ehecuta e boramento di prueba. E companianan cu ta coopera a entrega ayera tardi cerca e estadonan delegado di Noord Holland un peticion pa conesion pa expiotasion di petroleo y gaz natural den e territorio rond di Alkmaar. Concession Bergen: Te nomber dje peticion.

Franz, exmiembro S.S. no tin corazon

DUESELDORF A.N.P. - Bou di hopi interes publico a cuminsa na Dueseldorf un di e procesonan mas grndi na Alemania contra criminanan di guerra. Den e banco di acusadonan tabatin des ex ss-er, cu na anya 1942 y 1943 tabata forma parti di e personal di guardia di e campo di construccion Treblinka
Nan ta worde acusa di asesinato y cumplicidad na asesinato contra 700.000 hudiu. Acusado principal ta e ex oficial di ss Kurt Hubert Franz, actualmente 50 anya, di Duesseldorf, cu tabata na cabez di e guardianan y comandante interino di e campamentu. Cu un hari di bofon Franz a tende e prome acusacion contra su persona.
Franz a contesta cu poco palabra riba preguntanan dje juez y a hari cada viaha cu e 9 otro. Te ora cu juez a bisele pa no ta asina contentu.
Prome cu e prome dia di proceso a termina Otto Stadie di 67 anja, ex oficial s.s. actualmente verpleger a conta su bida.

Entrada un yuda otro casi ocho mil den dos anja

Oranjestad, 14 Okt. - Diadomingo anochi a tuma lugar na cas di senjora Aura Croes un reunion di directiva di e organisacion caricativo Un Yuda Otro. For di e rapport di e tesorera, senjora Tina van der Weide-Croes a resulta, cu e organisacion den e periodo di november 1962 pa september 1964 en total a ricibi na placa Fl. 7.532,36 , di cual Fl. 6.888,52 a worde usa. Den caha tin na e momento pues Fl.643,84.

Alavez planan a worde traha pa e "Nochi Arubano" cual Un Yuda Otro ta organisa dia trinta y un venidero na ocacion di e dos anja di existencia di e organisacion. Esaki lo tuma lugar den club R.C.A. Varios artistanan local lo duna nan cooperacion pa e anochi aki. Pa mas o menos tempo di pasco nan por bolbe yuda esnan den mester cu un pakete di pasco.

ACCION DI PROTESTA DI TELEGRAFISTNAN

AMSTERDAM A.N.P. - E telegrafistanan di e oficina di telegraf den e capital Ulandes a bolbe cuminsa un accion di model pa e periodo di un siman. Na juli di e anya aki nan a expresa pa di prome biaha nan protesta contra nan salarionan abao compara cu e otro ramonan di trabao di PTT Ulandes.

DISTINCION PAPAL PA SOEKARNO

CIUDAD DEL VATICANO, ANP.- Papa Pablo sexto a duna president Soekarno e orden dje espuela di oro. E orden aki ta un dje ordenan Papal di mas altu. E orden di mas altu. E orden di christo, ta ser duna solamente na lidernan eclesiastico. Nos ta deseabo ayudo di Dios na cumplimento di bo tarea y trabao dificil. Nos ta roga Dios di duna ne pueblo di Indonesia bienastar y felicidad, den paz y amor pa su pueblonan bisinja y otro pueblonan di mundu, segun Papa Pablo a bisa e mandatario Indones.

RAZZIA CONTRA MAFIA

PALERMO, Sicilia - UPI - Polisnan a arresta un ex hefe di Mafia di 99 aña di edad den un razzia qu nan a realisa serca di Palermo ayera, pero despues nan a laguele liber.
E anciano Antonino Salamone, qu segun polisnan ta bisa tabata hefe di Mafia, a ser detene huntu cu nuebe otro elemento, entre cualnan su nietu, durante un razzia policial.
Polisnan a detene varios amigu di Salamone pa interroga nan tocante nan relacionnan cu Mafia.
Salamone a ser poné den libertad y mandá pa su cas despues di a ricibi un advertencia.

Viahe di De Gaulle exito di publicidad

LONDRES - UPI - E corant matutino The Daily Telegraph, a scirbi awe qu e viahe qu presidente di Francia, Charles de Gaulle ta realisando door di Sudamerica, ta un exito di publicidad pero no muchu mas cos tampoco. E corresponsal di Daily Telegraph Michael Field a scirbi qu e viahe " di un cierto manera tabata un exito publicitario. E ilustre viahero a ser bon ricibi tur caminda cu cabesnan grandi den corantnan y suplementonan especial dedicá na e eterna gloria cultural di Francia".
Pero, e ta agrega sin embargo qu "a traves di Sudamerica... e general a comete un error cardinal. El a papia hopi di e necesidad pa independencia. El a lubida qu en relacion cu tur e quehonan contra Merca, e sudamericanonan ta aprecia nan independencia politica, qu a ser obtené duramente hopi aña pasá. Economicamente, nan ta depende di otronan, pero ta net den e sector aki qu Francia no por hasi nada pa nan.

Diez hoben Arubano pa empleo na Hulanda

ORANJESTAD, 14 okt. - Dia ocho ultimo un total di diez hoben Arubano a sali cu e bapor "Prins der Nederlanden" ariba nan biaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha na e empresa nan Hazemeijer N.V. y Heemaf na Hengeloo. Na Corsow a agrega aserca binti ocho Curazolenjo kendenan tambe lo bai traha na e firma menciona.



La Reina a assisti den e Kurhaus di Scheveningen na e congreso di union "Nos Lenga". Riba e portret su Majestad ta ricibi flor di señora Th. Veering-Feigl, casa di director di e union "Nos Lenga"

Jaycees ta eligi directiva dia 15

ORANJESTAD, 14 okt. - Durante di un reunion cu varios punto cu lo worde trata Junior Chamber of Commerce na Aruba lo eligi un directiva nobo pa e anja entrante. E eleccion aki lo tuma lugar na Trocadero. Como candidato pa presidente tin ariba lista senjor Rufo T. de Cuba, kende desde cu e presidente senjor Jacobo Geerman a tuma su retiro ta actuando como pesidente. Como presidente ta candidato senjor E. Oduber, como secretario F.A. Diaz y como tesorero ta candidato J. Orman, mientras candidatonan pa puesto di comisario ta B. Cristians y F. Winklaar.
Durante e reunion aki alavez senjor De Cuba lo duna un rapport di su assistencia na e convencion nacional di Jaycees na Corsow ultimamente.

COURANT LIBERAL A BOLTER

LONDEN A.N.P. - E corant liberal "The Economist" cu na e ultimo eleccionnan na Inglaterra a recomenda su lectornan pa vota conservativo, a bolter y a imprimi e conseho pa vota pa Labour.
Nos mester midi e asuntunan cu Labour lo haci e no, contra esnan cu e Conservativonan no haci y cu nan mester a haci, asina e corant a bisa.

Madrid, -- UPI -- Real Madrid mañan lo enfrenta den un partido di buelta, fase preliminar correspondiente na e decimo copa di Europa "Boldklubben 1909" campeon di Dinamarca.
Den un partido di "ida" cu a worde celebra mas o menos dos siman pasá na Odense e equipo merengue a impone su mes riba esun dinamarques cu score di 5-2.

Basket na L.S.P. dia diezcinco y diezseis

(Di nos redactor deportivo)

E encuentronan di basketball contra di dos equipo procedente for di Colombia, lo tuma luga ariba diahuebes dia 15 di oktober y diavierna dia 16 di oktober ariba gancha di Lago Sport Park. Errormente a worde publica anteriormente cu e weganan lo ta dia diezseis y diezsiete Ambos anochi lo tin un partido femenino y otro masculino. Den e weganan femenino lo hunga tur dos biaha un seleccion pa Aruba - mientras cu den e partidonan masculino lo hunga pa Aruba e promer anochi e quinteto campeon di Aruba Jrs y e segundo anochi un seleccion di Lago Sport Park.

ARUBA JRS A BLANKEA KARINA

(Di nos redactor deportivo)

E promer blankeo den e campeonato di softball masculino a tuma lugar dialuna anochi den e partido entre Aruba Jrs y Marina. E novena di Aruba Jrs a resulta victorioso den e partido aki cu anotacion di nuebe pa cero. Nan a comete diezcuatro hit y comete dos error, mientras cu Karina tabata tin tres hit a pifia den tres ocacion. Pitcher ganador tabata V. Albus, perdedor R. Hoek. Aruba Jrs, tin awor cinco gana y un perdi. Marina tin un gana y tres perdi.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos interesante partido. Den e promer ta enfrenta otro U.P.A. (5 y 1) y Paxton (3 y 2), y den e segundo Aruba Jr (5 y 1) y Douane (3 yl).

BURACU DEN TERRENO DI FUTBOL

Tokyo, -- UPI — E partido di futbol entre Mexico e Iran a keda suspendé durante cincu minuut, pasobra un di e hungadornan a descubri un burracu den terreno.

Nan a hunga 21 minuut di e promer parti ora qu Ernesto Cisneros a trompeca hungando cu e bala meimei di e terreno. Ora ela bolbe pa descubri kiko tabata e obstaculo qu casi a posele cai, e hungador mexicano a ripara qu e terreno tabata fundi.

Presionendo cu su pia, e burracu a aparece. E tabatin un diameter di como 40 centimeter y suficiente profundidad pa hinka un pia te na enkel.

Como si fuera qu ta palabrá, e accidente tabata, a aparece dos homber cu dos garoshi. Un cu cement y un otro cu terra. Despues di a yena e buracu cu cement y a tapele cu terra tur cos tabata cla pa continua e partido.

HISAMENTU DI PESO

E torneo olimpico den ramo di hisamentu di peso a worde continua ayera cu e categoria peso lihe.

E polaco Waldemar Baszanowski a bira campeon olimpico. E medaya di plata tabata pa e ruso Vladimir Kaplounov mientras cu Marian Sielinski di Polonia a cohe medaya di brons.

E Antillano Rudy Monk, cu a hisa den e categoria aki a alcansa un total di 5 x 350 kilo. El a press 120 kilo, snatch 100 kilo y clean & jerk 130 kilo, Monk a keda na Tokio mas di 15 kilo bou di record personal y a termina como di shete den e seccion, - A, e seccion pa esnan menos bon, ya cu merdia e favoritonan tabata na turno.

Su forma tabata tey si. Asina coach Betrian a bisa, esey Rudy a aproba na press un peso di 120 kilo, pero el a comete errornan na snatch, aunque cu e no tabata malu cu 130 kilo den clean & jerk. Coach Betrian tabata di opinion cu Rudy Monk mester tabata esntre esnan di mas mihor den e seccion cu el a hisa.

E dos equiponan Madrileño di futbol Atletico y Real, ta encabeza e clasificacion general di e campeonato di Liga 1964-65 despues di e quinto buelta di diadomingo ultimo. "Atletico di Madrid" ta e unico invicto entre e dieseis equiponan di prome division. E prome tres puestonan ta corresponde na Atletico de Madrid cu 10 punto, sigi pa Real Madrid cu 9, Zaragoza cu 8.



E potret ta mustra nos e parti di e tribuna di prensa den e Stadion Nacional na Tokio, cu ta ser usa door di e representantenan di prensa Hapones.

CARDENALES A GANA YANKEES 5-2

Pa Steve Snider.

New York, - UPI - Tim McCarver a conecta un homerun cu dos homber na base den di dies inning pa duna Cardenales di San Louis e triunfo pa dos riba Yankees di New York y e ventaha di tres wega contra dos den serie mundial, cu lo continua mañan na San Louis den Busch Stadium.

McCarver a conecta su bataso decisivo den e asientonan di rightfield riba un lanzamentu di e relevista di Yankee's di New York Pete Nikkelsen, una vez cu Tom Tresh di Yankees, a obliga e partido di drenta inning adicional (extra) despues di a conecta homerun cu homber na base y dos out den nobeno inning.

Un total di 65.633 fanatico a mira e recio pitcher di Cardenales Bob Gibson, poncha diestres bateador y keda riba monticulo durante henter e partido.

E victoria a duna Cardenales un gran ventaha den e serie, ya cu despues cu nan viaha awe, e serie lo worde reanudá cu e sexto wega mañan. Si resulta necesario pa hunga e septimo wega, esaki tambe lo sosode na San Louis.

E batazo di McCarver a pone fin na un wega masha perta di e dos contendornan aki y ta pone Cardenales den caminda di nan prome campeonato mundial for di 1946.

Despues di e homerun di dos carreda di Tom Tresh den cierro inning, e rojosnan di San Louis a reacciona rapidamente den cuminsamentu di decimo inning contra pitcher Pete Nikkelsen. Bill White ta ricibi base por bola, y Ken Boyer cu den e wega di antayera a conecta un homerun decisivo pa duna Cardenales un victoria, ta toca mientras White ta alcansa segunda y e mes ta yega primera safe.

Nikkelsen seguidamente ta sorprende White na segunda, pero e ultimo aki ta sigi linea recta pa tercera y ta hafia un base roba.

White ta keda na tercera mi[illegible]tras cu Dick Groat ta forsa Ken Boyer na segunda. Tur hende a kere cu Nikkelsen lo a sali di e apuro despues cu McCarver tabatin conteo di tres bola y tres strike.

Y despues e catcher di Cardenales a conecta e bataso decisivo pa e equipo.

E ultimo rosea di Yankees tabata un hit di Bobby Richardson ora cu ya tabatin dos out, cu tabata su tercer den cierro inning di decimo inning. Pero despues Ken Boyer ta pone su man te den tribune pa captura un foul ball di Roger Maris pa termina e partido.

Despues di a keda sin anota durante cuater inning, tur e dos equiponan a desperdicia oportunidadnan di anota carreda, pero Cardenales ta logra pisa homeplate den quinto inning cu ayudo di Bobby Richardson ora cu e ultimo aki a comete un error. Gibson ta habri e rally y conectando hit den leftfield cu tabata e segundo contra Mel Stottlemyre e acto ta worde sigi pa roletazo di Curt Flood pero segunda base di Yankees no tabata por tene e bala, mientras cu Gibson ta alcansa segunda base y Flood ta yega primera. Lou Brock ta sigi cu hit y Gibson ta anota e prome carreda di Cardenales for di segunda base, mientras cu Flood ta pasa pa tercera. Flood ta anota e segundo carreda mientras cu Bill White a forsa Brock na segunda Ken Boyer ta pone fin na e rallye cu fielders choice cu a forsa Brock na segunda.

Gibson cu a gana 19 wega den temporada ordinario, a permiti seis hit pa worde acredita cu e victoria.

Campeom mundial di peso gallo, Eder Jofre a altera su plannan y a anuncia cu e lo sali pa San Antonio Texas, den un avion di e compania Varig, Jofre anteriormente a anuncia cu e lo sali dia 11. Functionarionan di e empresa aerea a bisa cu Jofre su tata y manager, Kid, su esposa Cidinha y su jui Marcel a subi avion nueb'or di anochi cu destino pa Miami caminda nan lo worde traslada directamente pa San Antonio, via Houston. Jofre mester defende su titulo den e ciudad aki dia 28 di oktober contra e Mexicano Jesus Pimentel.



E atleta Mericano Earline "Fat Mammy" Brown ta spanta pa nada. Pero no ta tur cos den Tokio ta calcula pa su peso y su tamaño colosal. E baiskel pa muhe cu e a usa ora e a llega Tokio a caduca cu un suspiro fuerte. Awor tur hende ta mira Earline rib baiskel di homber riba e carreteranan Olympico.

HUNINK DEROTA DOOR DI HILTON

(Di nos redactor depotivo)

Unicamente un wega di e campeonato di baseball junior awor de hunga durante e weekend. E partido senjala entre Brazil y Wilson no a tuma luga debi na cu Wilson no a presenta y asina Brazil a gana pa default cu score di siete pa cero.

E novena di Hilton a supera esun di Anton Hunink cu anotacion di diez carrera pa cinco. Hilton a conecta ocho hit y comete tres error, Anton Hunink a conecta cinco hit y comete seis error.

Trafico di droga entre Merca y Canada mester desminui mas

MARSEILLA - UPI - Un agente secreto di Merca qu a coopera cu polisnan di Marseilla pa desbarata un banda internacional di traficantenan di droga, a declara recientemente qu e trafico di droga cu Merca y Canada a disminui y lo sigui baha drasticamente.
E agente, Michael Piccini, a declara qu descubrimiento di un laboratorio secreto siman pasá na Aubagne, lo prica e narcomanonan norteamericano di un fuente importantisimo di suministro.
"E traficantenan ya no tin heroina pa manda nan pa haafnan di Merca y Canada. E desbarato aki tabata un gran victoria.
E fiscalisacion di e laboratorio den cual nan a haña un total di morfina y heroina na balor di cincu milion dollar, tabata resultado di un investigacion cu Ribetes Folletinescos qu a dura casi un aña y na cual a tuma parti agentenan qu a pasa pa pader, chauffeur di taxi, trahador di haaf, jaagdó di conenchi y simple hendenan qu tabata keiru pero en realidad tabata vigila miembronan di e banda.

Siman pasá, un di e supuesto jaagdónan qu tabata lastra un di su compañeronan, a bati na porta di e villa mientras el a anuncia qu su amigu a resulta heridá durante un accidente di jaagmentu.
Ora un hende a habri e porta di e villa, e "herido" a lanta bula y a saca un pistool. Na mesun tempu, gran numero di polis qu a sconde den e matanan qu ta rondona e villa a drenta paden y a haña cien kilo di heroina puru y 80 kilo di base di morfina.

E "padernan", di nan parti, tabata bishita e tabernanan y cabaretnan di Marseilla durante e investigacion pa pidi limosna pa nan parroquia, pero mientras tantu nan wowo tabata spiertu pa sigui pista di elementonan sospechoso.
Otro agentenan, qu tabata hasi como si fuera ta trahador di haaf nan tabata, tabata keda atento di ken tabata desembarca for di Medio Oriente of tabata cali pa Merca.

BINTI ANJA PASA E "ZORO DI DESIERTO" A COMETE SUICIDIO

HERRLINGEN, (ALEMANIA) - UPI - Binti aña pasá, dia 14 di october di 1944, un di e generalnan mas grandi di Alemania a comete suicidio. Si e "Zorro di Desierto" tabata na bida ainda, lo e tabata luchando na fabor di Occidente, na opinion di yiu di e mariscal di campo Erwin Rommel, quende probablemente tabata e militar mas grandi di Europa.

Dilanti di su tumba, caminda e restonan di Rommel ta descansa, lo tin varios ceremonia pa honra su memoria, cumpliendo e di vigesimo aniversario di su morto.
Riba e fecha aki ta cumpli 20 aña for di e dia qu Adolf Hitler, e Fuhrer quende Rommel a yega na detesta, a obliguele di scoge entre suicidio of represalia contra su famia.
Manfred Rommel, yiu di e mariscal di campo, quende e tempu el tabatin solamente 15 aña, tabata serca su mama ora qu el a haña sa qu su tata a scoge di muri.
"Mi tata semper a kere qu e guerra di Hitler contra Occidente tabata un desventura tragico, mientras qu e guerra contra Este tabata inevitable; si e tabata bibu awor aki y tabata sabi e hechonan berdadero di su tempu, anto lo el a condena nan tambe", segun Manfred Rommel, quende awor aki tin 35 aña di edad, declarando pa United Press International.
Manfred Rommel ta actua como consehero legal di ministerio di interior di estado di Baden-Wuertemberg, y ta un funcionario respetá tur caminda.
"Mi ta sigur di qu mi tata lo considera como bon y hustificá e actual alianza di Alemania cu Oeste y lo a coopera cune, den tur loque ta den su alcance, siendo inspirá pa su propio convicciónnan", segun Manfred.
E mariscal Erwin Rommel, quende a haña e bijnaam di "Zorro di Desierto" pa su brillante direccion di e Afrika Korps bao di su mando, contra e tropanan aliado, lo tabata awe, si e tabata na bida, un importante consehero di e ehercito di Alemania Occidental, na opinion di su yiu, y talbes hasta mas.
Winston Churchill, ex promer minister britanico, a elogia Rommel na ocasion di a pronuncia un discurso den Camara de los Comunes, calificando Rommel di enemigu audaz y talentoso.

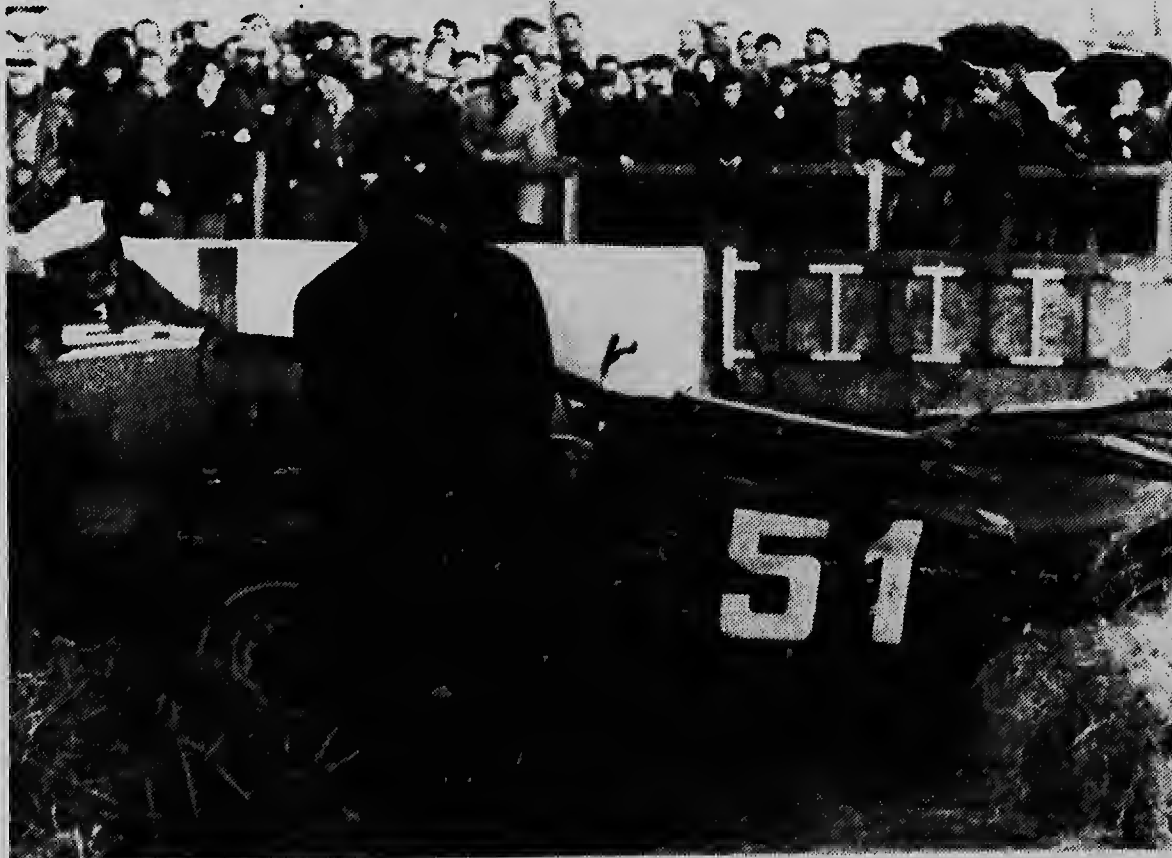
Rommel tabata curando den su cas na Herrlingen, di e heridanan qu el a sufri durante un ataque aereo aliado na Francia. Inesperadamente dos general nazi a presenta. Tabata dia 14 di october di 1944.
E generalnan, Wilhelm Burgdorff y Ernst Maisel, tabata mensaheronan di noticianan masha malu pa Berlin: Hitler a acusa e Mariscal di complicidad den e atentado inexitoso di dia 20 di juli di 1944, pa matele mediante explosion di un bom.

A traves di e dos generalnan, Hitler a duna Rommel pa scoge: comete suicidio y ser derrá como un heroe of ser sometê na un huicio pa conspiracion y muri na horca, deshonrosamente, y kitando su casá y yiunan di tur su derechonan.

Rommel a scoge e forma "honorable" di muri, y a tuma despedida di su muher y yiu:
"Aki 15 minuut lo mi ta morto", asina e mariscal a bisa pa tur dos tende, y a agrega: "Sea fuerte".
Despues el a drenta den un auto militar cu e dos generalnan, qu tabata ser sigui pa un otro auto yen di guardianan armá.
Nan a stop 300 meter for di su residencia y Rommel a baha.

Burgdorff a entreguele un capsula di venenu activo qu el a trese for di Berlin.

Ora e dos generalnan a regresa pa e auto, ya Rommel a muri...



E race di auto di carreda, di mil milla di Paris, diadomingo a exigi bida di cincu victima. E coureur Italiano Franco a fallece ora cu su Arbath a ser di dal pa e Jaguar di e Aleman Peter Lindner cu tambe a perde su bida den e ravage cu a sigi tres official otro a perde nan bida. E desgracia a pasa na Monthlery bao di Paris. Riba e potret nan ta hisa e Arbath di Patria.

CUMPLEANJOS

Awe dia 14 di Okt ta celebra su feliz cumpleanos Evarista Maria Wolff, hopi felicitacion ta bini di su joe Josefa, suegro Segundo, nietonan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie, y Ernesto, ruman nan Theresa y Wico, sobrinonan, famia , bi[illegible]nja, amiga, conocirnan.

Jen di felicitacion ta celebra su feliz cumpli años, Senora Josefa Zara, hopi felicitacion ta bini di su esposo Segundo, jiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie, y Ernesto, rumanan, comer y compernan, especialmente di su mama Evarista Maria Wolff.

Un cordial pa bien ta bai awe dia 14 di Okt pa e gentil caballero Alcides Harms, felicitacion ta bini di Maria Werleman, Mena Farro, Carmen Farro, Maria Franken, Juan Dijkhof, Elizabeth Semeleer, Vera Croes, Efi Maduro Helena de Cuba, especialmente di Antonia Kelly y un amiga di N.S.C. na Noord.

VOSKHOD A SALUDA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

lacion a manda e siguiente mensaje: "Nos ta manda nos mihor deseo pa e millones di hendenan cu ta forma e pueblo chines." Ariba Sur-America nan a transmiti : " Nos ta cuminda e pueblonan di Latino-America y desea nan paz y felicidad. For di nos curazon nos ta manda un saludacion na e pueblo corahoso Cubano." Alfin nan a cuminda pueblo Australiano. Durante e di seis vuelo Komarov a coregi curso di Voskhod cu stuurmento di man mientras cu Feoktistov a calcula nan posicion espacial. Dr. Egorov a sosega.

Tass a declara cu e cosmonautanan no ta bisti trahe espacial pero ta bistí den paña di lana color di acero y tin bachi blauw y helm cu koptelefoon. Voskhod mescos cu e anterior navenan espacial Rusiano a ser lanza na Baikonoer den teritorio di Karaganda na Kazachstan.

Presidente Johnson ta ser tene na altura regularmente durante di su torno di eleccion tocante noticianan di Voskhod.
E presidente y su portavoz-nan no a duna ningun comentario oficial ainda. E nave espacial na su di ocho vuelo riba estado Unidos a transmiti e siguiente mensahe:" For di bordo di e nave espacial Voskhod nos ta manda nos mihor deseonan na e diligente pueblo Mericano. Nos ta desea e pueblo di America paz y felicidad." Den observatorium di Bochum na Alemania-Occidental nan a declara cu e signalnan di radio di Voskhod compara cu esunnan anterior di nave espacualnan Ruso a haci sospecha cu e transmitor di radio no tabata traha bon.
Esaki por ta e causa di e tempu relativamente corto cu e nave espacial tabata den laira. Nan ta sospecha cu e experimento lo ser ripiti por lo pronto, pero e ora ey ta dura mas largu.
Voskhod a ateriza despues di a haci diezseis vuelo rond di mundu.

Poco tem prome cu e aterizahe dokternan Rusiano a participa cu e cosmonautanan ta den condicion perfecto. Nan a drumi bon. Durante di e anochi Feokistov tabata tin hopi trabao cu observacionnan visual di e streanan y controlamiento di e instrumentonan.
Ayera mainta tempran nan a haci contacto via radio y television cu e stacion di suelo Rusiano.
" Nos por conta ya caba hopi particularidad, pero esey mester warda te ora cu nos bolbe bek", asina e tripulacion a laga sa, e excosmonautonan Titov y Balentina Teresjkova tabata den e centro di control ora e Voskhod a haci su ultimo vuelo.